



DE DEUTSCH - Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Batterielötkolben ist ein mobiles und vielseitig einsetzbares Gerät. Er dient als Gerät für Feinlotarbeiten im Elektronik-, Modellbau- und Hobbybereich.

Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind ein Batterielötkolben mit Lötspitze und Schutzkappe, sowie eine Bedienungsanleitung.

Bitte packen Sie die Ware aus und kontrollieren Sie diese auf Vollständigkeit:

- ① Schutzkappe
- ② Lötspitze (Werkzeugspitze)
- ③ Batterielötkolben
- ④ Batterieverschluss
- ⑤ Batterien (3 x 1,5V Typ AA) – **nicht im Lieferumfang enthalten!**
- ⑥ I/O-Schalter
- ⑦ Kontaktknopf
- ⑧ Funktionskontrollleuchte
- ⑨ Reinigungstuch
- ⑩ Ablegeständer

Erklärung der Symbole

- Während des Betriebes Werkzeugspitze **nicht** anfassen! Lötspitze ist sehr heiß! **Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät **nicht** ins Wasser tauchen und keiner Feuchtigkeit aussetzen. Feuchtigkeit führt zur Beschädigung des Gerätes!
- Während des Betriebes entwickelt die Werkzeugspitze sehr hohe Temperaturen! **Verbrennungsgefahr!**



Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.



Sicherheitshinweise

- ACHTUNG!** Dieses Werkzeug muss, wie in Abb. IV gezeigt, abgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Während der Arbeit und zum Abkühlen muss der Batterielötkolben immer auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Fläche abgelegt werden. (siehe Abb. IV)
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Reparaturen müssen durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Die heiße Werkzeugspitze darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist. Nicht ins Wasser tauchen.
- Nach dem Gebrauch schalten Sie den Batterielötkolben immer aus, indem Sie den I/O-Schalter ⑥ in die „O“-Position bringen.
- Nach Gebrauch das Gerät gemäß Abb. IV ablegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Bei der Lagerung des Gerätes setzen Sie die Schutzkappe ① auf die abgekühlte Lötspitze ②, so dass die Schutzkappe ① in die I/O-Schalter ⑥ in die Position „O“-Position schiebt.
- Das Gerät auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden!
- Während des Betriebs für ausreichende Belüftung sorgen. Achten Sie darauf, dass keine giftigen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Schutzkleidung tragen (z.B.: langarmige Kleidung).
- Falls Sie den Batterielötkolben längere Zeit nicht gebrauchen, nehmen Sie die Batterien heraus (mit der Zeit können Batterien auslaufen und der Batterielötkolben wird beschädigt).
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen!
- Das beste Arbeitsergebnis erzielen Sie mit alkalischen Batterien. Für die Inbetriebnahme des Batterielötkolbens benötigen Sie 3 Batterien à 1,5V (Typ AA).
- Wechseln Sie die Batterien nur in trockener Umgebung. Feuchtigkeit wirkt sich negativ auf die Lebensdauer der Batterien aus.

Inbetriebnahme

- Nehmen Sie den Batterieverschluss ④ ab (siehe Abb. I).

- Legen Sie die 3 Batterien à 1,5V (Typ AA) ⑤, polrichtig wie abgebildet, hinein und setzen Sie den Batterieverschluss ④ wieder auf.
- Nehmen Sie die Schutzkappe ① von der Lötspitze ② ab.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lötspitze ② fest angebracht ist.
- Stellen Sie den I/O-Schalter ⑥ in die „I“-Position.
- Halten Sie den Batterielötkolben ③ wie einen Stift (siehe Abb. II).
- Drücken Sie nun den runden Kontaktknopf ⑦ oben am I/O-Schalter ⑥ ununterbrochen für ca. 30 Sekunden. Der Strom fließt, wenn sich der „I/O-Schalter“ in der „I“-Position befindet und gleichzeitig der Kontaktknopf gedrückt wird - siehe Abb. II.
- Jetzt hat die Lötspitze ② die Arbeitstemperatur erreicht und Sie können mit der Arbeit beginnen.
- Um Energie zu sparen, drücken Sie den Kontaktknopf ⑦ nur dann, wenn Sie wirklich lötén.
- Während Sie den Kontaktknopf ⑦ drücken, leuchtet die Funktionskontrollleuchte ⑧.
- Wird der heiße Batterielötkolben ③ nicht gebraucht, immer auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Fläche ablegen (siehe Abb. IV).

Außerbetriebnahme

- Nach dem Gebrauch stellen Sie den I/O-Schalter ⑥ in die „O“-Position.
- Lötspitze ② abkühlen lassen, indem Sie den Batterielötkolben gemäß Abb. IV ablegen.
- Zum Abkühlen den Batterielötkolben immer auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Fläche ablegen.
- Die Lötspitze ② kühlt in ca. 10 Minuten von der maximalen Arbeitstemperatur von 550°C auf ca. 22°C ab. Die Umgebungstemperatur spielt bei dem Abkühlvorgang ebenfalls eine wichtige Rolle.
- Setzen Sie abschließend die Schutzkappe ① auf die abgekühlte Lötspitze ②. Die Schutzkappe ① schiebt den I/O-Schalter ⑥ in die „O“-Position.

Wartung, Instandhaltung und Reinigung

- Falls es länger als 40 Sekunden dauert, bis die Arbeitstemperatur erreicht wird, tauschen Sie die Batterien aus.
- Die Lötspitze ist dauerhaft mit Eisen überzogen, deswegen feilen Sie die Spitze nicht.
- Reinigen Sie das Gerät und die Lötspitze ausschließlich in abgekühltem Zustand (siehe Abb. III) mit einem trockenen Tuch.
- Im Reparaturfall Hersteller kontaktieren unter der unten angegebenen Serviceadresse.

Gewährleistung

Bitte bewahren Sie den original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter info@cfh-gmbh.de. Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

Entsorgung des Elektrogeräts



Die durchgestrichene Mülltonne auf diesem Produkt weist Sie darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Bitte bringen Sie den Batterielötkolben zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Dies bedeutet, dass Elektro-Altgeräte nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern im Rahmen der bestehenden Sammelstellen, insbesondere bei öffentlichen Entsorgungsträgern, Vertreibern und Herstellern, zurückgegeben werden müssen. Dies wird durch das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne zum Ausdruck gebracht. Zahlreiche Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach den Kriterien aus § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro-Altgeräten verpflichtet.

Endnutzer sind weiterhin dazu verpflichtet, Altbatterien und Altkalkumlatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Außer die Altgeräte werden separiert, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten. Schließlich ist darauf hinzuweisen, dass Endnutzer selbst dafür verantwortlich sind, personenbezogene Daten auf den zu entsorgenden Elektro-Altgeräten vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu löschen.

Technische Daten	
Leistung:	6 W
Anschlusswert:	4,5 V (3 Batterien à 1,5V, Typ AA)
Max. Arbeitstemperatur:	ca. 550 °C

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Vertretung Schweiz: ARNOLD WINKLER AG, Schickmattweg 1, CH-8332 Russikon,, +41 (0) 44 954 83 83

FR FRANÇAIS - Manuel de l'utilisateur

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veillez à vous familiariser avec l'ensemble des instructions d'utilisation et de sécurité de commencer à utiliser ce produit. Utiliser le produit uniquement tel qu'il est décrit et uniquement pour les applications stipulées. Remettre tous les documents à des tiers lors du transfert du produit.

Utilisation conforme

Le fer à souder à batterie est un appareil portable et polyvalent. Cet appareil peut être utilisé pour une soudure fine dans les domaines de l'électronique, du modelisme et par des amateurs.

Étendue de la livraison

Le contenu de la livraison comprend un fer à souder à batterie avec une panne en cuivre et un capot de protection, ainsi que des instructions d'utilisation.

Déballer la marchandise et contrôler si elle est complète.

- ① Capot de protection
- ② Panne en cuivre (pointe de l'outil)
- ③ Fer à souder à batterie
- ④ Couvercle du compartiment des piles
- ⑤ 3 piles 1,5 V AA – **non comprises dans le contenu de la livraison !**
- ⑥ Commutateur E/S
- ⑦ Bouton-poussoir
- ⑧ Témoïn indicateur de fonction
- ⑨ Chiffon de nettoyage
- ⑩ Support du fer à souder

Explications des symboles

- Ne jamais** toucher la panne de l'outil pendant le fonctionnement ! La panne en cuivre devient très chaude ! **Danger de brûlures !**
- Ne jamais** plonger l'outil dans l'eau ni le laisser à l'humidité. L'humidité risque d'endommager l'appareil ! La panne de l'outil atteint de très hautes températures pendant le fonctionnement ! **Danger de brûlures !**



Remarque importante : Lire attentivement ce manuel d'instructions afin de vous familiariser avec l'appareil. Conservez les instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les lire de nouveau. L'assemblage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter des modifications de construction à l'appareil, de retirer des pièces ou d'utiliser d'autres pièces non approuvées par le fabricant pour une utilisation avec l'appareil (par exemple, il existe un risque de brûlure si l'appareil est modifié sans autorisation). Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation par des ménages privés. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement commercial.



Consignes de sécurité

- ATTENTION!** Cet outil doit être placé sur le support, comme illustré dans la Fig. IV, lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont supervisés ou ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et sont conscients des dangers pouvant résulter de son utilisation. Les enfants ne doivent

jamais être autorisés à jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent jamais nettoyer ou manipuler l'appareil sans surveillance.

- Les réparations doivent être effectuées par le fabricant, son agent d'entretien ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Un incident peut se déclencher si l'appareil n'est pas manipulé avec précaution.
- Retirer tous les objets, liquides et gaz inflammables de la zone de travail autour de l'appareil avant utilisation. Maintenir la zone de travail propre pour éviter tout accident.
- Vérifier si l'outil est correctement monté dans son support avant de l'utiliser. La panne de l'outil chaude ne doit jamais entrer en contact avec la peau, les cheveux, etc. Cela risque de provoquer des brûlures.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé. Ne jamais l'immerger dans l'eau.
- Éteindre toujours le fer à souder à batterie après utilisation en plaçant le commutateur E/S ⑥ en position « S ».
- Placer l'appareil dans le support, comme illustré dans Fig. IV, après utilisation et le laisser refroidir avant de le ranger.
- Conserver l'appareil dans un endroit sûr, sans poussière et loin de l'eau lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Lors du stockage de l'appareil, placer le capot de protection ① sur la panne en cuivre refroidie ②, de sorte que le capot de protection ① déplace le commutateur E/S ⑥ sur la position « S ».
- Inspecter l'appareil pour détecter tout signe d'endommagement. Ne pas l'utiliser s'il est endommagé !
- S'assurer qu'une ventilation adéquate est toujours disponible lors de l'utilisation de l'appareil. Veiller à ne pas inhaler les fumées ou les gaz toxiques. Porter des vêtements de protection (par exemple des vêtements à manches longues).
- Retirer les piles si vous ne comptez pas utiliser le fer à souder à batterie pendant une longue période (les piles peuvent couler avec le temps et le fer à souder à batterie sera endommagé).
- Toujours respecter les consignes nationales et internationales en matière de santé et de sécurité en vigueur.

Remarques importantes avant la mise en service

- Lire les consignes de sécurité avant la mise en service !
- Utiliser des piles alcalines pour obtenir les meilleurs résultats. Vous avez besoin de 3 piles de 1,5 V (modèle AA) pour démonter le fer à souder à batterie.
- Remplacer les piles uniquement dans un environnement sec. L'humidité a un effet néfaste sur la durée de vie des piles.

Commencer le travail

- Retirer le couvercle du compartiment des piles ④ (voir Fig. II).
- Insérer les 3 piles de 1,5 V AA ⑤ en respectant la polarité comme indiqué, puis retirer le couvercle du compartiment des piles ④.
- Retirer le capot de protection ① de la panne en cuivre ②.
- S'assurer que la panne en cuivre ② est correctement fixée.
- Déplacer l'interrupteur E/S ⑥ en position « E ».
- Tenir le fer à souder à batterie ③ comme un crayon (voir Fig. II).
- Maintenir à présent le bouton de contact rond ⑦ au-dessus du commutateur E/S ⑥ enfoncé en continu pendant environ 30 secondes. Le courant circule lorsque le commutateur E/S est en position «E» et que vous appuyez simultanément sur bouton de contact - voir Fig. II.
- La panne a maintenant ② atteint sa température de fonctionnement et vous pouvez commencer à travailler.
- Économiser de l'énergie uniquement en appuyant sur le bouton de contact ⑦ lorsque vous souhaitez effectuer une soudure.
- Lorsque le bouton de contact ⑦ est enfoncé, le témoin indicateur de fonction ⑧ s'allume.
- Placer toujours le fer à souder à batterie chaude ③ sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur lorsque vous ne l'utilisez pas (voir Fig. IV).

Extinction

- Déplacer toujours l'interrupteur E/S ⑥ en position « S » après utilisation.
- Laisser la panne en cuivre ② refroidir en posant le fer à souder à batterie comme illustré sur la Fig. IV.
- Toujours placer le fer à souder à batterie sur une surface stable, de niveau et résistante à la chaleur pendant qu'il refroidit.
- Environ 10 minutes sont nécessaires ② pour refroidir la panne en cuivre à environ 22 °C par rapport à sa température maximale de travail de 550 °C. La température ambiante joue également un rôle important dans le processus de refroidissement.
- Remplacer ensuite le capot de protection ① sur la panne en cuivre refroidie ②. Le capot de protection ① déplace le commutateur E/S ⑥ à la position « S ».

Maintenance, entretien et nettoyage

- Remplacer les piles par des neuves s'il faut plus de 40 secondes pour atteindre la température de fonctionnement.
- La panne en cuivre est recouvert de fer de façon permanente, donc ne jamais limer la panne.
- Nettoyer l'appareil et la panne en cuivre à l'aide d'un chiffon sec uniquement après le refroidissement (voir la Fig. III).
- Contacter le fabricant à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous si des réparations sont nécessaires.

Garantie

Toujours conserver le reçu original. Ce document est nécessaire comme preuve d'achat. Contactez-nous par e-mail à l'adresse info@cfh-gmbh.de si vous déposez une demande de garantie. Nous vous contacterons immédiatement.

Mise au rebut de l'appareil électrique



Le symbole de la poubelle barrée apposé sur le produit indique que lorsque l'appareil atteint sa fin de vie, il doit être éliminé séparément de vos autres déchets ménagers. Apporter le fer à souder à batterie sur les sites de collecte municipaux spécifiés dans votre commune.

Caractéristiques techniques	
Alimentation :	6 W
Alimentation nominale :	4,5 V (3 piles de 1,5 V, type AA)
Température de travail maximum :	environ 550 °C

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et visuelles.

Représentant en Suisse : ARNOLD WINKLER AG, Schickmattweg 1, CH-8332 Russikon,, +41 (0) 44 954 83 83

IT ITALIANO - Istruzioni d'uso

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto. Esso contiene importanti informazioni relative a sicurezza, utilizzo e smaltimento. Assicurarsi di acquisire dimestichezza con tutte le istruzioni di funzionamento e di sicurezza prima di iniziare a utilizzare il prodotto. Utilizzare il prodotto solo come descritto e solo per le applicazioni prescritte. Consegnare tutti i documenti ai terzi quando si trasferisce il prodotto.

Uso previsto

Il saldatore a batteria è un dispositivo portatile e versatile. Si tratta di un dispositivo che può essere utilizzato per saldature fini nell'elettronica, nella creazione di modelli e per l'uso da parte di hobbisti.

Ambito della fornitura

La fornitura comprende un saldatore a batteria con una punta di saldatura e un cappuccio di protezione, nonché le istruzioni per l'uso.

Disimballare la merce e controllare la completezza.

- Cappuccio di protezione
- Punta del saldatore (punta dell'utensile)
- Saldatore a batteria
- Sportellino di chiusura del vano batterie
- 3 batterie 1,5 V AA – **non comprese nella fornitura**
- Interruttore I/O
- Pulsante di contatto
- Spia di indicazione funzione
- Panno di pulizia
- Supporto del saldatore

Spiegazioni dei simboli

- Mai toccare la punta dell'utensile durante il funzionamento! La punta del saldatore sarà rovente! **Pericolo di ustioni!**
- Mai immergere l'utensile in acqua o umidità. L'umidità danneggia il dispositivo!
- Durante il funzionamento, la punta dell'utensile raggiunge temperature molto elevate! **Pericolo di ustioni!**



Avviso importante: leggere attentamente questo manuale di istruzioni per acquisire dimestichezza con il dispositivo. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro in modo che sia possibile rileggerle. Montaggio e impostazioni effettuati dal produttore non devono essere modificati. Può essere pericoloso effettuare modifiche strutturali al dispositivo, rimuovere dei componenti o utilizzare altri componenti che non siano stati approvati dal produttore per l'uso con il dispositivo (es. esiste il rischio di

ustioni se si modifica il dispositivo senza autorizzazione).

Questo dispositivo è stato progettato esclusivamente per l'uso in ambienti domestici. Non utilizzare il dispositivo in un ambiente commerciale.



Istruzioni di sicurezza

- ATTENZIONE!** Questo utensile deve essere posizionato nel supporto, come indicato nella Fig. IV, quando non è in uso.
- Il saldatore a batteria deve essere sempre posizionato su una superficie stabile, piana e resistente al calore durante il lavoro e mentre si raffredda. (vedere Fig. IV)
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, se vengono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano riconosciuto i pericoli conseguenti. Ai bambini non deve mai essere consentito giocare con il dispositivo. I bambini non devono mai pulire o maneggiare il dispositivo senza supervisione.
- Le riparazioni devono essere eseguite dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona di pari qualifica, per evitare qualsiasi pericolo.
- I riparazioni devono essere eseguite dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona di pari qualifica, per evitare qualsiasi pericolo.
- Potrebbe verificarsi un incendio se il dispositivo non viene maneggiato con attenzione.
- Rimuovere tutti gli oggetti, i liquidi i e i gas infiammabili dall'area di lavoro intorno al dispositivo prima dell'uso. Mantenere pulita la postazione di lavoro per prevenire gli infortuni.
- Controllare se l'utensile è montato correttamente nel suo supporto prima di utilizzarlo. La punta dell'utensile molto calda non deve mai entrare in contatto con pelle, capelli, ecc. Potrebbero verificarsi ustioni.
- Non lasciare sempre sorveglianza l'apparecchio mentre è in funzione. Non immergere mai nell'acqua.
- Spegnere sempre il saldatore a batteria dopo l'uso spostando l'interruttore I/O ⑥ in posizione "O".
- Dopo l'uso, posizionare il dispositivo nel supporto, come indicato nella Fig. IV, e lasciare che si raffreddi prima di riporlo.
- Conservare il dispositivo in un luogo sicuro, privo di polvere e lontano dall'acqua quando non è in uso.
- Quando si conserva il dispositivo, montare il cappuccio di protezione ① sopra la punta del saldatore raffreddata ②, in modo che il cappuccio di protezione ① sposti l'interruttore I/O ⑥ alla posizione "O".
- Controllare il dispositivo per eventuali segni di danni. Non utilizzarlo se è danneggiato!
- Accertarsi sempre che vi sia una ventilazione adeguata a disposizione quando si usa il dispositivo. Fare attenzione a non inalare fumi o gas tossici. Indossare abbigliamento protettivo (es. indumenti a maniche lunghe).
- Rimuovere le batterie qualora non si dovesse utilizzare il saldatore a batteria per un periodo prolungato (con il tempo le batterie possono perdere liquidi e danneggiare il saldatore a batteria).
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in materia di salute e sicurezza.
- Note importanti prima dell'avvio**
- Leggere le istruzioni di sicurezza prima dell'avvio!
- Utilizzare batterie alcaline per ottenere i migliori risultati. Sono necessarie 3 batterie da 1,5 V (tipo AA) per avviare il saldatore a batteria.
- Sostituire le batterie esclusivamente in un ambiente asciutto. L'umidità avrà un effetto negativo sulla durata utile della batteria.
- Avvio del lavoro**
- Rimuovere lo sportellino di chiusura del vano batterie ④ (vedere Fig. I).
- Inserire le 3 batterie da 1,5 V AA ⑤ con la corretta polarità come indicato, quindi richiudere lo sportellino di chiusura del vano batterie ④.
- Rimuovere il cappuccio di protezione ① dalla punta del saldatore ②.
- Assicurarsi che la punta del saldatore ② sia fissata saldamente.
- Spostare l'interruttore I/O ⑥ in posizione "I".
- Tenere il saldatore a batteria ③ come se fosse una penna (vedere Fig. II).
- A questo punto, tenere premuto il pulsante di contatto rotondo ⑦ sulla parte superiore dell'interruttore I/O ⑥ in modo continuo per circa 30 secondi. La corrente fluisce quando l'interruttore I/O si trova nella posizione "I" e il pulsante di contatto viene spinto in basso contemporaneamente - vedere Fig. II.
- La punta ora ② ha raggiunto la temperatura operativa ed è possibile iniziare il lavoro.
- Risparmiare energia premendo il pulsante di contatto ⑦ solo quando si desidera saldare.
- Quando il pulsante di contatto ⑦ viene premuto, la spia di indicazione della funzione ⑧ si illumina.
- Posizionare sempre il saldatore azionato a batteria caldo ③ su una superficie stabile, piana e resistente al calore quando non è in uso (vedere Fig. IV).
- Spegnimento**
- Spostare sempre l'interruttore I/O ⑥ in posizione "O" dopo l'uso.
- Lasciare raffreddare la punta del saldatore ② appoggiando il saldatore a batteria come indicato nella Fig. IV.
- Posizionare sempre il saldatore a batteria su una superficie stabile, piana e resistente al calore per il raffreddamento.
- La punta del saldatore ② necessita di circa 10 minuti per raffreddarsi a circa 22 °C dalla temperatura massima di esercizio di 550 °C. La temperatura ambiente giocherà inoltre un ruolo importante nel processo di raffreddamento.
- Successivamente, rimontare il cappuccio di protezione ① sulla punta del saldatore raffreddata ②. Il cappuccio di protezione ① sposterà l'interruttore I/O ⑥ in posizione "O".
- Manutenzione, assistenza e pulizia**
- Sostituire le batterie con altre nuove se ci vogliono più di 40 secondi per raggiungere la temperatura operativa.
- La punta del saldatore è permanentemente rivestita di ferro, quindi non limare mai la punta.
- Pulire il dispositivo e la punta di saldatura con un panno asciutto, ma solo dopo che si sono raffreddati (vedere Fig. III).
- Contattare il produttore all'indirizzo di assistenza mostrato di seguito se sono necessarie riparazioni.
- Garanzia**
- Conservare sempre lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova d'acquisto. Contattaci tramite e-mail all'indirizzo: info@cfh-gmbh.de se si ha una richiesta di garanzia. Si verrà contattati immediatamente.
- Smaltimento dell'apparecchio elettrico**
- Il simbolo del bidone barrato riportato sul prodotto indica che, quando il dispositivo raggiunge il termine del suo ciclo di vita, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti domestici. Portare il saldatore a batteria presso il sito di raccolta municipale nella comunità locale.
- Specifiche tecniche**
- Alimentazione: 6 W
- Valore nominale di alimentazione: 4,5 V (3 batterie 1,5 V, tipo AA)
- Massima temperatura di esercizio: circa 550 °C
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di aspetto.
- Rappresentante in Svizzera: ARNOLD WINKLER AG, Schickmattweg 1, CH-8332 Russikon,, +41 (0) 44 954 83 83

Beoogd gebruik

De solderbout op batterijen is een draagbaar en veelzijdig apparaat. Het is een apparaat dat kan worden gebruikt voor fijn solderen van elektronica, voor modelbouw en door hobbyisten.

Omvang van de levering

Bij levering zijn een solderbout op batterijen met een soldeertift en beschermkap, en een gebruiksaanwijzing meegeleverd.

Pak alles uit en controleer of het compleet is.

- ① Beschermkap
- ② Soldeertift (punt van gereedschap)
- ③ Solderbout op batterijen
- ④ Batterijklepje
- ⑤ 3 x 1,5 V AA-batterijen – **niet meegeleverd!**
- ⑥ I/O-schakelaar
- ⑦ Contactknop
- ⑧ Functie-indicatielampje
- ⑨ Schoonmaakdoek
- ⑩ Solderhouder

Uitleg van symbolen



Belangrijke opmerking: Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats om nog eens te kunnen lezen. Montage en instellingen door de fabrikant mogen niet gewijzigd worden. Het kan gevaarlijk zijn om de constructie van het apparaat te wijzigen, om onderdelen te verwijderen of om andere onderdelen te gebruiken die door de fabrikant niet zijn goedgekeurd voor gebruik met het apparaat (bijv. Het risico op brandwonden als het apparaat zonder toestemming wordt gewijzigd).

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het gebruik in de privehuishouding. Gebruik het apparaat niet in een commerciële omgeving.



Veiligheidsinstructies

- LET OP!** Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet het in de houder geplaatst worden, zoals op afb. IV.
- De solderbout op batterijen moet altijd op een stabiel, vlak en hittebestendig oppervlak gelegd worden tijdens gebruik en om af te koelen. (zie afb. IV)
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de gevaren die daaruit voortvloeien. Kinderen mogen nooit met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat nooit reinigen of gebruiken zonder toez

Technische specificaties	
Vermogen:	6 W
Voeding:	4,5 V (3 x 1,5 V batterijen, type AA)
Maximale bedrijfstemperatuur:	ca. 550 °C

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen aan te brengen.

CZ

ČESKÝ - Návod k obsluze

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, použití a likvidace. Před zahájením používání výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze popsaným způsobem a pouze za účelem, ke kterému byl určen. Při předávání tohoto výrobku předejte třetím stranám všechny příslušné dokumenty.

Zamýšlené použití

Bateriová páječka je přenosný a mnohoúčelový přístroj. Lze jej použít k jemnému pájení elektroniky, modelů a v rámci kutilství.

Rozsah dodávky

Dodávka obsahuje bateriovou páječku s pájícím hrotem a ochranným krytem a rovněž návod k použití.

Zboží vybalte a zkontrolujte, zda je obsah dodávky kompletní.

- Ochranný kryt
- Hrot páječky (hrot nástroje)
- Bateriová páječka
- Krytka baterii
- 3 x 1,5 V baterie (typu AA) – **nejsou součástí dodávky!**
- Spínač I/O
- Dotykové tlačítko
- Světelná kontrolka funkce
- Čistící látka
- Držák páječky

Vysvětlení symbolů

- Nikdy** se během práce nedotýkejte hrotu nástroje! Hrot páječky bude velmi horký! **Hrozí nebezpečí popálenín!**
- Nikdy** neponořujte nástroj do vody ani jej nenavhčujte. Vlhkost by přístroj poškodila!
- Hrot nástroje dosahuje za běžného provozu velmi vysokých teplot! **Hrozí nebezpečí popálenín!**



Důležité upozornění: Pozorně si přečtěte tento návod k použití, abyste se s tímto přístrojem řádně obeznámili. Nechávejte tyto pokyny na bezpečném místě, abyste si je mohli znovu snadno přečíst. Konstrukce výrobku a nastavení provedená výrobcem se nesmí měnit. Provedení konstrukčních úprav přístroje, odstranění jeho součástí nebo používání jiných součástí neschválených výrobcem pro tento přístroj může být nebezpečné (např. při provádění nepovolených úprav přístroje hrozí nebezpečí popálení). Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnosti. Nepoužívejte přístroj v profesním prostředí.



Bezpečnostní pokyny

- POZOR!** Když tento nástroj nepoužíváte, musí být umístěn v držáku, jak je znázorněno na obr. IV.
- Bateriovou páječku musíte při práci a během chladnutí vždy odkládat na pevný, rovný a žáruvzdorný povrch. (viz obr. IV)
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let či osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dozorem nebo byly zaškoleny v bezpečném používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika. Děti si nikdy nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí přístroj čistit nebo s ním pracovat bez dohledu.
- Opravy musí provádět výrobce či jeho servisní zástupce nebo podobně způsobilá osoba, aby při tom neohrozilo žádné bezpečí.

- Pokud s přístrojem nezacházíte opatrně, může dojít k požáru.
- Před použitím odstraňte z pracovního prostoru kolem zařízení všechny hořlavé předměty, kapaliny a plyny. Pracovní prostor udržujte čistý, aby nemohlo dojít k nehodám.
- Před použitím zkontrolujte, zda je nástroj řádně namontován v držáku. Horký hrot nástroje nesmí nikdy přijít do styku s pokožkou, vlasy apod. Mohlo by tak dojít k popálení.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru v době, kdy je zapnutý. Nikdy jej neponořujte do vody.
- Bateriemi napájenou páječku po použití vždy vypněte přesunutím spínače I/O do polohy „O“.
- Po použití položte přístroj do držáku, jak je znázorněno na obr. IV, a než jej někam uložíte, nechte jej vychladnout.
- Přístroj v době, kdy se nepoužívá, uchovávejte na bezpečném, bezprašném místě mimo dosah vody.
- Při ukládání přístroje nasadte ochrannou krytku na vychladlý pájecí hrot tak, aby ochranná krytka přesunula spínač I/O do polohy „O“.
- Prohledněte přístroj, za na něm nejsou žádné známky poškození. Pokud je poškozený, nepoužívejte jej!
- Při používání přístroje vždy zajistěte dostatečné větrání. Dávejte pozor, abyste nedvechloval výpary či jedovaté plyny. Noste ochranný oděv (např. oděv s dlouhým rukávem).
- Pokud nebudete bateriovou páječku používat déle než dva, vytáhněte baterie (baterie mohou časem vytéct a bateriovou páječku poškodit).
- Vždy dodržujte národní a mezinárodní předpisy týkající se zdraví a bezpečnosti.

Důležité poznámky před spuštěním

- Před spuštěním si přečtěte bezpečnostní pokyny!
- Pro dosažení co nejlepších výsledků používejte pouze alkalické baterie. Ke spuštění bateriové páječky potřebujete 3 x 1,5 V baterie (typ AA).
- Baterie vyměňujte pouze v suchém prostředí. Vlhkost bude mít nepříznivý vliv na životnost baterie.

Zahájení práce

- Sejměte krytku baterií (viz obr. II).
- Vložte 3 x 1,5 V baterie (typu AA) co orientovaně správně podle vyznačené polaroty a poté krytku baterií znovu nasadte .
- Sejměte ochranný kryt z hrotu páječky .
- Přesvědčte se, že je hrot páječky důkladně připraven.
- Přesuňte spínač I/O do polohy „I“.
- Bateriovou páječku držte jako tužku (viz obrázek II).
- Nyní nechte kulaté dotykové tlačítko nad spínačem I/O stisknuté po dobu asi 30 sekund. Pokud je spínač I/O v poloze „I“ a souasně je stisknuté dotykové tlačítko, prochází obvodem proud – viz obr. II.
- Hrot nyní právě dosáhl své provozní teploty a můžete začít pracovat.
- Seřetěte energii tím, že dotykové tlačítko budete tisknout pouze ve chvíli, kdy chcete pájet.
- Po stisknutí dotykového tlačítka se světelná kontrolka funkce rozsvítí.
- Horkou bateriemi napájenou páječku umístěte vždy, když ji nepoužíváte, na stabilní, vyrovnaný a žáruvzdorný povrch (viz obr. IV).

Vypnutí

- Po použití vždy přesuňte spínač I/O do polohy „O“.
- Nechte hrot páječky vychladnout odložením bateriové páječky, jak je znázorněno na obr. IV.
- Bateriemi napájenou pájku nechte vždy vychladnout odložením na stabilní, rovný a žáruvzdorný povrch.
- Hrotu páječky trvá přibližně 10 minut, než z maximální pracovní teploty 550 °C zchladne až na přibližně 22 °C. V ochlazo-vání bude rovněž hrát důležitou úlohu teplota okolí.
- Poté nasadte ochranný kryt na vychladlý hrot páječky . Ochranný kryt tak přesune spínač I/O do do polohy „O“.

Údržba, servis a čištění

- Pokud dosažení provozní teploty trvá déle než 40 sekund, vyměňte baterie za nové.
- Pájecí hrot je trvale potažený železem, proto jej nikdy nepilujte.
- Páječku a hrot páječky očistěte suchým hadříkem, ale zásadně teprve poté, co dostatečně vychladí (viz obr. III).
- V případě nutnosti oprav se obraťte na výrobce na nižší uvedené servisní adrese.

Záruka

Původní účtenku si vždy uschovejte. Tento dokument je nezbytným dokladem o koupi. Pokud uplatňujete reklamaci, kontaktujte nás na e-mailu: info@cfh-gmbh.de. Neprodleně se s vámi spojíme.

Likvidace elektrického přístroje

Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na výrobku znamená, že pokud přístroj dosáhne konce své životnosti, musí být zlikvidován odděleně od ostatního domovního odpadu. Odnesťe bateriovou páječku na určená sběrná místa v rámci vašeho bydliště.

Technické údaje

Výkon:	6 W
Jmenovité napětí:	4,5 V (3 x 1,5 V baterie typu AA)
Nejvyšší provozní teplota:	cca 550 °C

Vyhraujeme si právo provádět technické a vizuální změny.

SK

SLOVENSKÝ - Návod na použitie

Tento návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred začatím používania výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je to popísané a len na stanovený účel. Pri predávaní výrobku odovzdajte tretím stranám všetku dokumentáciu.

Používanie zariadenia v súlade so stanoveným účelom

Spájkovačka s napájaním z batérií je prenosné a univerzálne zariadenie. Je to zariadenie, ktoré je možné použiť na jemné spájkovania v elektronike, vytváranie modelov a môžu ho používať osoby s rôznymi záľubami.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zahŕňa spájkovačku s napájaním z batérií so spájkovacím hrotem a ochranným krytom, ako aj návod na používanie.

Tovar vybalte a skontrolujte, či je kompletný.

- Ochranný kryt
- Spájkovací hrot (hrot nástroja)
- Spájkovačka s napájaním z batérií
- Kryt batérií
- 3 x 1,5 V batérie AA – **nie sú súčasťou dodávky!**
- Hlavný vypínač I/O
- Kontaktné tlačidlo
- Indikátor funkcie
- Utierka
- Stojan na spájkovačku

Vysvetlenia symbolov

- Počas činnosti sa **nikdy** nedotýkajte hrotu nástroja! Spájkovací hrot bude veľmi horúci! **Nebezpečenstvo popálenia!**
- Nikdy** neponorajte nástroj do vody ani ho nevystavujte pôsobeniu vlhkosti. Vlhkosť zničí zariadenie!
- Hrot nástroja dosahuje počas chodu veľmi vysokú teplotu! **Nebezpečenstvo popálenia!**



Dôležité upozornenie: Pozorne si prečítajte tento návod na použitie, aby ste sa oboznámili so zariadením. Pokyny si odložte na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli znovu prečítať. Zostava a nastavenia, ktoré vykoná výrobca, sa nesmú meniť. Vykonávanie konštrukčných úprav zariadenia, odstraňovanie častí alebo používanie častí, ktoré nie sú schválené výrobcom na použitie s týmto zariadením, je nebezpečné (napr. existuje riziko popálenia, ak sa zariadenie upraví bez povolenia). Toto zariadenie je určené výhradne na použitie v súkromných domácnostiach. Nepoužívajte zariadenie v komerčnom prostredí.



Bezpečnostné pokyny

- POZOR!** Tento nástroj sa musí umiestniť do držáka podľa znázornenia na Obr. IV, keď sa nepoužíva.
- Táto spájkovačka s napájaním z batérií sa musí vždy umiestniť na stabilný, vodorovný a žiaruvzdorný povrch počas práce a pri ochladzovaní. (pozrite si Obr. IV)
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, duševnými alebo zmyslovými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu nebezpečenstvá, ktoré môžu nastať. Deťom nikdy nedovoľte hrať sa so zariadením. Deti nesmú nikdy čistiť zariadenie ani s ním manipulovať bez dozoru.
- Opravy smie vykonávať výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby nevzniklo žiadne nebezpečenstvo.

- Ak sa so zariadením nebude zaobchádzať opatrne, môže vzniknúť požiar.
- Pred použitím odstráňte z pracovnej plochy z okolia zariadenia všetky horľavé predmety, kvapaliny a plyny. Pracovný priestor udržujte čistý, aby ste predišli nehodám.
- Pred použitím skontrolujte, či je náradie správne namontované v držáku. Horúci hrot nástroja nesmie nikdy prísť do kontaktu s pokožkou, vlasmi atď. Mohlo by dôjsť k zraneniam v dôsledku popálenia.
- Pokiaľ je nástroj bez dozoru, nikdy ho nenechávajte zapnutý. Nikdy ho neponorajte do vody.
- Vždy vypnite spájkovačku s napájaním z batérií po použití posunutím hlavného vypínača I/O do polohy „O“.
- Po použití umiestnite zariadenie do držáka podľa znázornenia na Obr. IV a pred odložením ho nechajte vychladnúť.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, uchovávať ho na bezpečnom mieste bez prachu a mimo vody.
- Pri uskladoňovaní zariadenia nasadte ochranný kryt na chladný spájkovací hrot tak, aby ochranný kryt posunul hlavný vypínač I/O do polohy „O“.
- Skontrolujte zariadenie, či sa na ňom nevyskytujú nejaké známky poškodenia. Nepoužívajte ho, ak je poškodené.
- Pri použití zariadenia vždy zabezpečte dostatočné vetranie. Dávajte pozor, aby nedošlo k vdychnutiu výparov alebo toxických plynov. Používajte ochranný odev (napr. s dlhým rukávom).
- Vyberte batérie, ak spájkovačku s napájaním z batérií nebudete dlhodobo používať (časom môže dôjsť k úniku elektrolytu z batérií a poškodeniu spájkovačky s napájaním z batérií).
- Vždy dodržiavajte štátne a medzinárodné predpisy týkajúce sa ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci.

Dôležité poznámky pred spustením

- Pred spustením si prečítajte bezpečnostné pokyny!
- Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov používajte alkalické batérie. Na spustenie spájkovačky s napájaním z batérií sú potrebné 3 x 1,5 V batérie (typ AA).
- Batérie vymieňajte len v suchom prostredí. Vlhkosť bude mať nepriaznivý vplyv na prevádzkovú životnosť batérie.

Začatie práce

- Odstráňte kryt batérií (pozrite si Obr. I).
- Vložte 3 x 1,5 V batérie (typ AA) so správnou polaritou podľa znázornenia a založte späť kryt batérií .
- Odstráňte ochranný kryt zo spájkovacieho hrotu .
- Uistite sa, že je spájkovací hrot pevne pripojený.
- Posuňte hlavný vypínač I/O do polohy „I“.
- Spájkovačku s napájaním z batérií držte ako pero (pozrite si Obr. II).
- Teraz podržte okružle kontaktné tlačidlo na hornej časti hlavného vypínača I/O a nepretržite stlačené približne na 30 sekúnd. Prúd bude pretekať, keď je „hlavný vypínač I/O“ v polohe „I“ a súčasne sa podrží stlačené kontaktné tlačidlo – pozrite si Obr. II.
- Hrot teraz dosiahne svoju prevádzkovú teplotu a môžete začať pracovať.
- Ušetrite energiu stlačením kontaktného tlačidla vtedy, ak skutočne chcete spaľovať.
- Keď je stlačené kontaktné tlačidlo , indikátor funkcie bude svietiť.
- Horúcu batériami napájanú spájkovačku ukladajte vždy na stabilný, vodorovný a žiaruvzdorný povrch, keď ju nepoužívate (pozrite si obr. IV).

Vypnutie

- Po použití posuňte hlavný vypínač I/O do polohy „O“.
- Nechajte spájkovací hrot vychladnúť odložením spájkovačky s napájaním z batérií podľa znázornenia na Obr. IV.
- Vždy umiestnite spájkovačku s napájaním z batérií na stabilný, vodorovný a žiaruvzdorný povrch, aby vychladla.
- Spájkovaciemu hrotu trvá približne 10 minút, aby vychladol na približne 22 °C z maximálnej prevádzkovej teploty 550 °C. Pri procese chladnutia bude zohrávať dôležitú úlohu aj okolité teplota.
- Potom nasadte ochranný kryt na chladný spájkovací hrot . Ochranný kryt potlačí hlavný vypínač I/O do polohy „O“.

Údržba, servis a čistenie

- Vymeňte batérie za nové, ak to trvá dlhšie ako 40 sekúnd na dosiahnutie prevádzkovej teploty zariadenia.
- Spájkovací hrot je trvalo pokrytý železom, takže nikdy nepilujte hrot.
- Pri stroju a spájkovaciú špičku vyčistite suchou handričkou, ale až po vychladnutí (pozrite si obrázok III).
- Ak je potrebná oprava, kontaktujte výrobcu na nižšie uvedenej servisnej adrese.

Záruka

Pôvodný doklad si vždy odložte. Tento dokument sa vyžaduje ako doklad o kúpe. Kontaktujte nás prostredníctvom e-mailu na adrese: info@cfh-gmbh.de v prípade, ak máte nárok na záruku. Okamžite vás budeme kontaktovať.

Likvidácia elektrického zariadenia

Symbol přeškrtnutého odpadkového koša umiestnený na výrobku znamená, že keď zariadenie dosiahne koniec svojej prevádzkovej životnosti, musí sa zlikvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu. Spájkovačku s napájaním z batérií vezmite na určené zberné miesto komunálneho odpadu vo vašom meste alebo vo vašej obci.

Technické údaje

Výkon:	6 W
Menovité napájanie:	4,5 V (3 x 1,5 V batérie, typ AA)
Maximálna prevádzková teplota:	približne 550 °C

Vyhradzuje sa si právo na technické a vizuálne zmeny.

RO

ROMĂNESC - Manual de utilizare

Acest manual de instrucțiuni este parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Asigurați-vă că vă familiarizați cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de a începe să folosiți produsul. Utilizați produsul numai așa cum este descris și numai pentru aplicațiile prevăzute. Predați terților toate documentele atunci când transferați produsul.

Utilizare conform scopului

Pistolul de lipit cu baterii este un dispozitiv portabil și versatil. Acesta este un dispozitiv care poate fi utilizat pentru lipirea fină în electronică, modelare și pentru hobby-uri.

Pachetul de livrare

Pachetul de livrare include un pistol de lipit cu baterii cu vârf de lipire și capac de protecție, precum și instrucțiunile de utilizare. Despaquetați bunurile și verificați dacă acestea sunt complete.

- Capac de protecție
- Vârf de lipit (vârf sculă)
- Pistol de lipit cu baterii
- Carcasă baterie
- bateriile 3 x 1,5 V AA – **nu sunt incluse în pachetul de livrare!**
- Comutator I/O
- Buton de contact
- Indicator luminos de funcționare
- Lavetă de curățare
- Suport pistol de lipit

Explicații simbol

Nu atingeți **niciodată** vârful sculei în timpul funcționării! Vârful de lipire va fi foarte fierbinte! **Pericol de arsuri!** **Nu** scufundați niciodată scula în apă sau umezeală. Umiditatea va deteriora dispozitivul!

Vârful sculei atinge temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării! **Pericol de arsuri!**



Notă importantă: Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni pentru a vă familiariza cu dispozitivul. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur, astfel încât să le puteți citi din nou. Asamblarea și setările efectuate de producător nu trebuie schimbate. Poate fi periculos să efectuați modificări de construcție ale dispozitivului, pentru a elimina componentele sau pentru a utiliza alte componente care nu sunt aprobate de către producător pentru a fi utilizate cu dispozitivul periferic (de exemplu, există riscul de a fi arse dacă aparatul este modificat fără permisiune).

Acest dispozitiv a fost conceput numai pentru utilizarea în gospodării private. Nu utilizați dispozitivul într-un mediu comercial.



Instrucțiuni de siguranță

- ATENȚIE!** Acest instrument trebuie așezat în suport, după cum este ilustrat în Fig. IV, atunci când nu este în uz.
- Pistolul de lipit cu baterii trebuie să fie amplasat pe o suprafață stabilă, netedă și rezistentă la căldură în timpul lucrului și atunci când se răcește. (consultați Figura IV)
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani sau mai mari, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția ca aceștia să fie supravegheați sau să fi fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și să cunoască pericolele care pot apărea. Copiii nu trebuie lăsați niciodată să se joace cu dispozitivul. Copiii nu trebuie niciodată să se curețe sau să manipuleze dispozitivul dacă nu sunt supravegheați.
- Reparațiile trebuie să fie executate doar de către producător, agentul său de service sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a se evita pericolele.
 - Un incendiu se poate produce dacă dispozitivul nu este manevrat cu grijă.
 - Îndepartați toate obiectele, lichidele și gazele inflamabile din zona de lucru din jurul dispozitivului înainte de utilizare.
 - Păstrați zona de lucru curată pentru a evita accidentele.
 - Verificați dacă scula este montată în mod corect în suportul său înainte de a o utiliza. Vârful fierbinte al sculei nu trebuie să intre niciodată în contact cu pielea, părul etc. Poate surveni un pericol de arsuri.
 - Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat atunci când acesta este pornit. Nu-l scufundați niciodată în apă.
 - Opriți întodeauna pistolul de lipit cu baterii după utilizare, deplasând comutatorul I/O în poziția „O“.
 - Plasați dispozitivul în suport, după cum este ilustrat în Fig. IV, după utilizare și permiteți răciră acestuia înainte de a-l pune deoparte.
 - Păstrați dispozitivul într-un loc sigur, ferit de praf și de apă atunci când nu este utilizat.
 - La depozitarea dispozitivului, potriviți capacul de protecție pe vârful de lipire răcit , astfel încât capacul de protecție să deplaseze comutatorul I/O în poziția „O“.
 - Inspectați dispozitivul pentru eventuale semne de deteriorare. A nu se utiliza dacă este deteriorat!
 - Asigurați-vă întodeauna că există o ventilație adecvată, disponibilă atunci când folosiți aparatul. Aveți grijă să nu înhalăți gaze sau vapori toxici. Purtați echipament de protecție (de exemplu îmbrăcăminte cu mâneci lungi).
 - Scotați bateriile dacă nu veți utiliza pistolul de lipit cu baterii pentru o perioadă îndelungată de timp (bateriile pot prezenta scurgeri în timp și pistolul de lipit cu baterii va fi deteriorat.)
 - Respectați întodeauna reglementările naționale și internaționale de sănătate și siguranță în muncă.

Observații importante înainte de pornire

- Citiți instrucțiunile de siguranță înainte de pornire!
- Utilizați baterii alcaline pentru cele mai bune rezultate. Aveți nevoie de baterii 3 x 1,5 V (tip AA) pentru a porni pistolul de lipit cu baterii.
- Înlocuiți bateriile numai într-un mediu uscat. Umiditatea va avea un efect negativ asupra duratei de viață a bateriei.

Încercarea lucrului

- Scotați capacul bateriilor (consultați Fig. I).
- Introduceți bateriile 3 x 1,5 V AA cu polaritatea corectă după cum este indicat și apoi puneți la loc capacul bateriei .
- Scotați capacul de protecție de pe vârful de lipit .
- Asigurați-vă că vârful de lipit este bine atașat.
- Deplasați comutatorul I/O în poziția „I“.
- Tineți pistolul de lipit cu baterii ca pe un stilou (consultați Fig. II).
- Acum țineți apăsat în mod continuu butonul rotund de contact pe partea de sus a comutatorului I/O pentru aproxi-mativ 30 de secunde. Curenții pornește atunci când „comutatorul I/O“ este în poziția „I“ și butonul de contact este apăsat simultan - consultați Fig. II.
- Vârful a ajuns acum la temperatura de lucru și puteți începe să lucrați.
- Economisiți energie numai prin apăsarea butonului de contact când doriți să sudați.
- Când butonul de contact este apăsat, indicatorul luminos de funcționare se va aprinde.
- Plasați întodeauna pistolul fierbinte de lipit cu baterii pe o suprafață stabilă, netedă și rezistentă la căldură atunci când nu este utilizat (consultați Fig. IV).

Oprire

- Deplasați întodeauna comutatorul I/O în poziția „O“ după utilizare.
- Lăsați vârful de lipit să se răcească, așezând pistolul de lipit cu baterii după cum este arătat în Fig. IV.
- Plasați întodeauna pistolul de lipit cu baterii pe o suprafață stabilă, netedă și rezistentă la căldură pentru a se răci. Vârfului de lipit îi trebuie aprox. 10 minute pentru a se răci până la aproximativ 22 °C de la temperatura maximă a acestuia de funcționare 550 °C. Ambiant temperatura va juca, de asemenea, un rol important în procesul de răcire.
- Apoi, puneți capacul de protecție pe vârful de lipit răcit . Capacul de protecție va deplasa comutatorul I/O în poziția „O“.

Întreținere, reparații și curățare

- Înlocuiți bateriile cu unele noi dacă este nevoie de mai mult de 40 de secunde pentru a ajunge la temperatura de funcționare.
- Vârful de lipit este acoperit permanent cu fier, deci nu slefuiți niciodată vârful.
- Curățați dispozitivul și vârful de lipit cu o cârpă uscată, dar numai după ce acestea s-au răcit (consultați Fig. III).
- Contactați producătorul la adresa de service indicată mai jos, dacă sunt necesare reparații.